

4 курс

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Кафедра романо-германської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету (директор
навчально-наукового інституту)

Факультет іноземних мов
(вказати назву структурного підрозділу)

Світлана ВІРОТЧЕНКО
(вказати П.І.Б керівника)

“ 20 ” червня 2025 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова II (німецька мова)
(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
галузь знань	03 Гуманітарні науки (шифр і назва)
спеціальність	035 Філологія (шифр і назва)
освітня програма	Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова (шифр і назва)
спеціалізація	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська (шифр і назва)
вид дисципліни	обов'язкова (обов'язкова / за вибором)
факультет	іноземних мов

2025 / 2026 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“ 30 ” червня 2025 року, протокол № 8

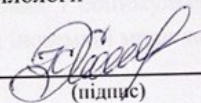
РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ:

Самаріна Вікторія Вікторівна, кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри романо-германської філології

Програму схвалено на засіданні кафедри романо-германської філології

Протокол від “ 25 ” червня 2025 року № 17

Завідувач кафедри романо-германської філології


(підпис)

Ірина ХОЛМОГОРЦЕВА
(прізвище та ініціали)

Програму погоджено з гарантами освітніх (професійних/наукових) програм:

Англійська мова та література і
переклад та друга іноземна мова
назва освітньої програми

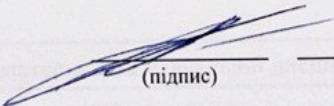

(підпис)

Людмила СОЛОЩУК
(прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

Протокол від “ 30 ” червня 2025 року № 7

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов


(підпис)

Анна КОТОВА
(прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни Іноземна мова II (німецька мова)

складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки

бакалаврів

(назва рівня вищої освіти, освітньо-кваліфікаційного рівня)

спеціальності (напряму) 035 Філологія

спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни:

формування в студентів іншомовної комунікативної компетентності (аудіювання, говоріння, читання, письмо), розширення лінгвістичних і соціокультурних знань та розвиток умінь, необхідних для ефективного використання іноземної мови як засобу спілкування, навчання та особистісного розвитку.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни:

набуття та розвиток навичок та вмінь з читання, письма, аудіювання й мовлення на мовному матеріалі різної тематики на рівні B2+/C1 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

1.3. Кількість кредитів:

денна форма: 11 = 5 (7-й семестр) + 6 (8-й семестр)

заочна форма: 11 = 5 (7-й семестр) + 6 (8-й семестр)

1.4. Загальна кількість годин:

денна форма: 330 150 (7-й семестр) + 180 (8-й семестр)
=

заочна форма: 330 150 (7-й семестр) + 180 (8-й семестр)
=

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
Обов'язкова	
Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Рік підготовки	
4-й	4-й
Семестр	
7-й / 8-й	7-й / 8-й
Практичні, семінарські заняття	
96 год. / 104 год.	36 год. / 36 год.
Самостійна робота	
54 год. / 76 год.	114 год. / 144 год.

1.6. Перелік компетентностей, що формує дана дисципліна

Загальні компетентності:

ЗК1. Здатність вибудовувати і реалізовувати перспективні лінії інтелектуального, культурного, морального і професійного саморозвитку та самовдосконалення, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства.

ЗК2. Здатність працювати в команді та автономно, взаємодіяти з керівництвом, колегами та партнерами.

ЗК3. Здатність до пошуку, аналізу і оцінки інформації, необхідної для вирішення професійного та особистісного розвитку. Набуття навичок з інтерпретування інформації в усній формі, перекладання та реферування її письмово.

ЗК4. Здатність вільно спілкуватися державною мовою (усно і письмово).

ЗК5. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК6. Здатність приймати рішення в стандартних і нестандартних практичних ситуаціях і нести за них відповідальність.

ЗК7. Здатність використовувати інформаційно-комунікаційні технології для вдосконалення професійної діяльності.

ЗК8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях з урахуванням міжкультурних аспектів комунікації.

ЗК9. Здатність спілкуватися англійською та другою іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою.

ЗК10. Здатність систематично виконувати домашні завдання, робити доповіді, реферати, науково-дослідні та проектні роботи будь-якого типу.

ЗК11. Здатність об'єктивно оцінювати свої індивідуальні психологічні особливості.

ЗК12. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість своєї майбутньої професії, виявляти до неї стійкий інтерес.

ЗК13. Здатність розуміти і поважати різноманітність і мультикультурність суспільства.

Фахові компетентності:

ФК1. Здатність демонструвати знання з теорії та практики англійської та другої іноземної мов; усвідомлювати специфіку мовознавчого, перекладознавчого та літературознавчого компонентів; розуміти основні факти, концепції, проблеми в області філологічних знань.

ФК4. Здатність критично переосмислювати набутий досвід та новітні досягнення філологічної науки; оперувати сучасними методиками викладання іноземної мови, опираючись на здобуті мовні та соціо-культурні знання.

ФК5. Здатність до збирання й аналізу, систематизації фактів про основні періоди розвитку літератури країн мов, що вивчаються.

ФК7. Здатність працювати з художніми та літературними текстами, а також текстами офіційно-ділової і вузькогалузевої спрямованості, Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією.

ФК8. Здатність створювати усні й письмові фахові переклади з англійської і другої іноземної мови українською, з української мови англійською й другою іноземною мовами.

ФК11. Здатність ефективно формувати свою комунікативну стратегію та передбачати можливий розвиток подій у ситуаціях міжкультурного спілкування, користуватися різноманітними тактичними прийомами комунікації з урахуванням міжкультурної компетентності – знань звичаїв, традицій іншої культури, що забезпечує успішне спілкування між комунікантами і досягнення запланованого прагматичного ефекту.

ФК13. Здатність володіти загальноприйнятими нормами поведінки і моралі у міжособистісних та професійних стосунках і створення умов для їх дотримання під час процесу викладання, ведення ділових переговорів, укладанні угод, тощо.

ФК15. Здатність використовувати цифрові технології в освітньому процесі та перекладацькій діяльності, планувати, організовувати та проводити заняття з англійської та другої іноземної мови, а також оцінювати навчальні досягнення учнів.

1.7. Перелік результатів навчання, що формує дана дисципліна

По завершенню курсу студенти мають:

знати:

відповідну термінологію, лексичні та фразеологічні одиниці, а також граматичні правила, необхідні для здійснення комунікації з широкого спектру питань;

вміти:

читання: розуміти тексти, написані широковживаною мовою повсякдення, де можуть бути присутні нескладні терміни з професійної мови; розуміти мову приватної кореспонденції, в якій йдеться про події з особистого життя й почуття.

аудіювання: розуміти основну думку текстів, надиктованих стандартною мовою з частковим застосуванням фахових і спеціальних термінів; розуміти основну інформацію з новин німецькомовного радіо і телебачення, якщо вони читаються повільно і чітко.

усне мовлення: вільно спілкуватися на більшість тем побутового характеру; описувати актуальні події, свої мрії, надії та цілі, чітко висловлювати свою думку, обґрунтовувати власні плани, переказати історію, передати якусь подію з книги чи фільму та описати своє ставлення до неї.

письмо: писати зрозумілі, детальні тексти на ряд знайомих тем у межах своєї сфери інтересів, узагальнюючи й оцінюючи інформацію та аргументи з певної кількості джерел; писати чіткі, детальні описи на різні теми, що стосуються тем, що вивчаються; написати огляд фільму, книги або п'єси.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти наступних програмних результатів:

ПРН1. Використовувати українську та іноземні мови в усному та письмовому професійному спілкуванні, а також для організації ефективної міжкультурної комунікації; правильно використовувати систему мовних та мовленнєвих норм та правильно обирати комунікативну поведінку – таку, яка є адекватною ситуації спілкування.

ПРН2. Здійснювати пошук і використання інформації, необхідної для ефективного виконання професійних завдань, професійного і особистісного розвитку: добирати інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати, презентувати сучасними результатами досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН6. Здійснювати мовну діяльність державною та іноземними мовами відповідно до цілей і ситуації спілкування в рамках тієї чи іншої діяльності.

ПРН7. Володіти соціокультурною компетенцією, що передбачає знання національно-культурних особливостей соціальної і мовної поведінки носіїв мови: їх звичаїв, етикету, соціальних стереотипів, історії та культури, а також способів користування цими знаннями в процесі спілкування.

ПРН9. Знати мову, її зміст, структуру та функціонування, а також мовні норми, в тому числі орфографічні і пунктуаційні, використовувати ці знання для висловлювання власної думки в усній і письмовій формах; вільно орієнтуватися в лінгвістичних та перекладацьких концепціях.

ПРН12. Збирати, аналізувати та демонструвати знання основних положень і концепцій в області теорії і практики іноземних мов, теорії комунікації, філологічного аналізу та інтерпретації тексту.

ПРН13. Володіти навичками розробки та реалізації різного типу проєктів в освітніх і культурно-просвітницьких установах, в соціально-педагогічній, гуманітарно-організаційній, книговидавничій, мас-медійній та комунікативній сферах, що передбачають використання державної та іноземних мов.

ПРН15. Дотримуватися правил академічної доброчесності, етичних та моральних принципів, що сприяють ефективному міжмовному та міжкультурному спілкуванню.

ПРН16. Організовувати конструктивне спілкування з учнями; застосовувати прийоми організації виховного впливу на учнів; розвивати інтерес учнів до змісту навчального матеріалу; планувати заняття згідно дидактичної мети.

1.8. Пререквізити: вказати перелік дисциплін, що передують вивченню даної дисципліни

Рівень володіння німецькою мовою B2; проходження курсу Іноземна мова I (німецька мова) у 5 – 6 семестрах / складання академічної різниці.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

7-й семестр

Розділ 1. Das Internet

Тема 1. Граматичні теми: Утворення і вживання кон'юнктиву II.

Тема 2. Лексична тема: Нові медіа та інтернет.

Тема 3. Усна практика та аудіювання.

Тема 4. Домашнє читання.

Розділ 2. Das Fernsehen

Тема 1. Граматичні теми: Вживання кон'юнктиву II.

Тема 2. Лексична тема: Телебачення.

Тема 3. Усна практика та аудіювання.

Тема 4. Домашнє читання.

8-й семестр

Розділ 1. Die EU und internationale Organisationen

Тема 1. Граматичні теми: Утворення і вживання кон'юнктиву I. Пасивний стан дієслів

Тема 2. Лексична тема: Європейський Союз та міжнародні організації.

Тема 3. Усна практика та аудіювання.

Тема 4. Домашнє читання.

Розділ 2. Staatsaufbau und Politik Deutschlands

Тема 1. Граматичні теми: Поширене означення. Означальні підрядні речення. Географічні назви.

Тема 2. Лексична тема: Державний устрій та політика Німеччини.

Тема 3. Усна практика та аудіювання.

Тема 4. Домашнє читання.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви тематичних блоків і тем	Кількість годин		
	Усього	у тому числі	
1		пр. зан.	сам. р.
2	3	4	
Денна			
7-й семестр			
Розділ 1. Das Internet			
Тема 1. Граматика	19	12	7
Тема 2. Лексика	19	12	7
Тема 3. Усна практика та аудіювання	18	11	7
Тема 4. Домашнє читання	17	11	6
Контрольна робота	2	2	-
Разом за розділом 1	75	48	27
Розділ 2. Das Fernsehen			
Тема 1. Граматика	19	12	7

Тема 2. Лексика	19	12	7
Тема 3. Усна практика та аудіювання	19	12	7
Тема 4. Домашнє читання	18	12	6
Разом за розділом 2	75	48	27
Усього годин	150	96	54

8-й семестр			
Денна			
Розділ 1. <i>Die EU und internationale Organisationen</i>			
Тема 1. Граматика	25	13	12
Тема 2. Лексика	24	13	11
Тема 3. Усна практика та аудіювання	23	13	10
Тема 4. Домашнє читання	18	13	5
Разом за розділом1	90	52	38
Розділ 2. <i>Staatsaufbau und Politik Deutschlands</i>			
Тема 1. Граматика	25	13	12
Тема 2. Лексика	24	13	11
Тема 3. Усна практика та аудіювання	22	12	10
Тема 4. Домашнє читання	17	12	5
Контрольна робота	2	2	-
Разом за розділом2	90	52	38
Усього годин	180	104	76

Назви тематичних блоків і тем	Усього	Кількість годин у тому числі	
		пр. зан.	сам. р.
1	2	3	4
Заочна			
7-й семестр			
Розділ 1. <i>Das Internet</i>			
Тема 1. Граматика	19	4	15
Тема 2. Лексика	19	4	15
Тема 3. Усна практика та аудіювання	19	4	15
Тема 4. Домашнє читання	16	4	12
Контрольна робота	2	2	-
Разом за розділом 1	75	18	57
Розділ 2. <i>Das Fernsehen</i>			
Тема 1. Граматика	19	4	15
Тема 2. Лексика	19	4	15
Тема 3. Усна практика та аудіювання	19	4	15
Тема 4. Домашнє читання	16	4	12
Контрольна робота	2	2	-
Разом за розділом 2	75	18	57
Усього годин	150	36	114

8-й семестр
Заочна

Розділ 1. Die EU und internationale Organisationen			
Тема 1. Граматика	23	4	19
Тема 2. Лексика	23	4	19
Тема 3. Усна практика та аудіювання	23	4	19
Тема 4. Домашнє читання	19	4	15
Контрольна робота	2	2	-
Разом за розділом1	90	18	72
Розділ 2. Staatsaufbau und Politik Deutschlands			
Тема 1. Граматика	23	4	19
Тема 2. Лексика	23	4	19
Тема 3. Усна практика та аудіювання	23	4	19
Тема 4. Домашнє читання	19	4	15
Контрольна робота	2	2	-
Разом за розділом2	90	18	72
Усього годин	180	36	144

4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
7-й семестр		денна	заочна
Розділ 1. <i>Das Internet</i>			
1.1.	Граматичні теми: Konjunktiv Präteritum (умовний спосіб дієслів у претерітумі), Konjunktiv Plusquamperfekt (умовний спосіб дієслів у плюсквамперфекті), Konditionalis I (кондиціоналіс I), Konditionalis II (кондиціоналіс II); вживання кон'юнктиву II у підрядних умовних реченнях.	12	4
1.2.	Лексичні теми: Нові медіа та цифрові технології. Комп'ютер та мобільні гаджети. Специфіка Веб 2.0.	12	4
1.3.	Усна практика та аудіювання: Як цифрові технології змінюють світ. Різні жанри Веб 2.0. Створення аккаунту у соціальних мережах. Проект: планування освітнього сайту. Обговорення серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang” (серії 1-4)	11	4
1.4.	Домашнє читання: Gina Mayer (розділи 1-4).	11	4
	Контрольна робота	2	2
Розділ 2. <i>Das Fernsehen</i>			
2.1.	Граматичні теми: вживання кон'юнктиву II у реченнях гіпотетичного бажання, простих реченнях, підрядних реченнях поступки, у ввічливих проханнях, підрядних речення наслідку, підрядних відносних реченнях, підрядних реченнях гіпотетичного порівняння.	12	4
2.2.	Лексичні теми: Телебачення. Жанри телепередач. Специфіка телесеріалів.	12	4
2.3.	Усна практика та аудіювання: Телебачення як засіб пропаганди. Вплив серіалів на реальність. Проблема спойлерів. Проект: створення відео, стилізованого під певний телеформат. Обговорення серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang” (серії 5-7)	12	4
2.4.	Домашнє читання Gina Mayer (розділи 5-9).	12	4
	Контрольна робота	-	2
Разом за семестр		96	36
8-й семестр		денна	заочна

Розділ 1. Die EU und internationale Organisationen			
1.1.	Граматичні теми: Passiv (пасивний стан дієслів): Präsens Passiv (пасивний стан дієслів у презенсі), Präteritum Passiv (пасивний стан дієслів у претеритумі), Perfekt Passiv (пасивний стан дієслів у перфекті), Plusquamperfekt Passiv (пасивний стан дієслів у плюсквамперфекті), Futurum I Passiv (пасивний стан дієслів у майбутньому часі футурум-1), Infinitiv Passiv (інфінітивні пасивні конструкції), Unpersönliches Passiv (безособовий пасивний стан дієслів). Konjunktiv Präsens (умовний спосіб дієслів у презенсі), Konjunktiv Perfekt (умовний спосіб дієслів у перфекті), Konjunktiv Futurum (умовний спосіб дієслів у майбутньому часі). Вживання кон'юнктиву I для передачі непрямої мови у розповідних, питальних та спонукальних реченнях.	13	4
1.2.	Лексичні теми: Європейський союз. ООН. НАТО. ВТО.	13	4
1.3.	Усна практика та аудіювання: Європейські цінності. Проблема «Брекзиту». Вступ України в НАТО: за та проти. Проект: планова рольова гра «Засідання Європейської Ради». Обговорення серіалу «Being Erica – Alles auf Anfang» (серії 8-10)	13	4
1.4.	Домашнє читання Gina Mayer (Розділи 10-15).	13	4
	Контрольна робота	-	2
Розділ 2. Staatsaufbau und Politik Deutschlands			
2.1.	Граматичні теми: Das erweiterte Attribut (поширене означення), Attributsätze (означальні підрядні речення). Географічні назви.	13	4
2.2.	Лексичні теми: Німецька національна ідентичність. Державний устрій Німеччини. Політичні партії Німеччини.	13	4
2.3.	Усна практика та аудіювання: Політичні проблеми Німеччини. Співвіднесення німецького менталітету з українським. Проект: рольова гра прямої дії «Політичні сили Німеччини». Обговорення серіалу «Being Erica – Alles auf Anfang» (серії 11-13)	12	4
2.4.	Домашнє читання Gina Mayer (Розділи 16-22).	12	4
2.5.	Контрольна робота	2	2
Разом за семестр		104	36
Усього		200	72

6. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин	
7-й семестр		денна	заочна
Розділ 1. <i>Das Internet</i>			
1.1.	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів)	7	15
1.2.	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми. Написання твору «Wie ich ein Fake-Profil auf XING angelegt habe».	7	15
1.3.	Підготовка усної теми та Power-Point-презентації, варіанти тем: «Geschichte des Internets», «Wie funktioniert das Internet?», «Geschichte des Computers: von den ersten Rechnern zu den Tablets, Smartphones und Laptops», «Computerspiele», «Blogs und Microblogging (Twitter)», «Wikis (u.a. Wikipedia)», «Media Sharing (YouTube, Flickr etc.)», «Soziale Netzwerke (Facebook etc.)», «Wie das Internet die Universitäten verändert: Internet für das Studium», «Google: diverse Dienstleistungen».	7	15

	Підготовка групового проекту. Перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang” (серії 1-4)		
1.4.	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики з глав твору Gina Mayer “Morgen wirst du sterben” (розділи 1-4).	6	12
Розділ 2. Das Fernsehen			
2.1.	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів).	7	15
2.2.	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми, написання твору «Meine Lieblingsserie im heutigen sozialen Kontext» або «Mein Lieblingsfilm im heutigen sozialen Kontext» (за вибором).	7	15
2.3.	Підготовка усної теми та Power-Point-презентації, варіанти тем: «Das moderne Fernsehen: Welche Programme gibt es?», «Filmgeschichte: die Stummfilmzeit», «Filmgeschichte: Sprechende Bilder und die klassische Hollywood-Ära (1927 bis 1945)», «Filmgeschichte: Entwicklungen des Nachkriegsfilms (1945 bis etwa 1960)», «Filmgeschichte: 1960-1990», «Filmgeschichte: 1990 — bis jetzt», «Klassifikation von Fernsehserien», «Fernsehen in Deutschland», «Geschichte des Fernsehens», «Werbung». Підготовка групового проекту. Перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang” (серії 5-7).	7	15
2.4.	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики з глав твору Gina Mayer “Morgen wirst du sterben” (розділи 5-9)	6	12
Разом за семестр		54	114
8-й семестр			
Розділ 1. Die EU und internationale Organisationen			
1.1.	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів).	12	19
1.2.	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми, написання твору «Wozu braucht ein Land Grenzen?»	11	19
1.3.	Підготовка усної теми та Power-Point-презентації, варіанти тем: «Geschichte der EU», «die Europäische Kommission», «das Europäische Parlament», «der Europäische Rat», «der Rat der Europäischen Union (EU-Ministerrat)», «der Europäische Rechnungshof», «der Europäische Gerichtshof», «die Außenpolitik der EU», «Schengener Abkommen», «Geschichte der Vereinten Nationen», «Funktionen der Vereinten Nationen», «Geschichte der NATO», «Funktionen der NATO». Підготовка до планової гри. Перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang” (серії 8-10).	10	19
1.4.	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики з глав твору Gina Mayer “Morgen wirst du sterben” (розділи 10-15)	5	15
Розділ 2. Staatsaufbau und Politik Deutschlands			
2.1.	Робота над граматичними темами (онлайн-вправи, перекладні вправи, підготування теоретичних матеріалів).	12	19
2.2.	Опрацювання лексики (створення флеш-карток, вивчення лексики) з теми	11	19
2.3.	Підготовка усної теми та Power-Point-презентації за темою «Державні установи та політичні партії Німеччини» (на вибір). Підготовка до рольової гри прямої дії. Перегляд серіалу “Being Erica – Alles auf Anfang” (серії 11-13).	10	19
2.4.	Читання, підготовка переказу, вивчення незнайомої лексики з глав твору Gina Mayer “Morgen wirst du sterben” (розділи 16-22)	5	15

Разом за семестр	76	144
Усього	130	258

6. Індивідуальні завдання (не передбачаються)

7. Методи навчання

Під час практичних занять використовуються наступні методи:

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи (усні, письмові, дигітальні).
- Робота з методичним забезпеченням.
- Робота з відеоматеріалами та застосунками.

8. Методи контролю

Навчальні досягнення студентів контролюються та оцінюються як під час поточної роботи над навчальним матеріалом, так і в кінці кожного тематичного блоку та семестру. Для здійснення контролю застосовуються такі методи:

- Метод усного контролю: індивідуальне або фронтальне опитування.
- Метод письмового контролю: тест у системі Quizizz, контрольна робота, твір, диктант, лексичний диктант-переклад, переклад, лексико-граматичний тест, залік, іспит тощо.
- Метод самоконтролю.

У першому та четвертому розділах проводяться тематичні контрольні роботи, що складаються з лексико-граматичного тесту та перекладу з української мови.

У кінці 7-го семестру проводиться залікова робота, що складається з лексико-граматичного тесту та перекладу з української мови та усної відповіді.

У кінці 8-го семестру проводиться екзаменаційна робота, що складається з лексико-граматичного тесту та перекладу з української мови та усної відповіді.

У 7-му семестрі: письмовий переклад з української мови на німецьку (60 хв.): 1600 знаків, 60 контрольних моментів; лексико-граматичний тест (35 хв.): 60 контрольних моментів та усна відповідь.

У 8-му семестрі: письмовий переклад з української мови на німецьку (60 хв.): 1700 знаків, 70 контрольних моментів; лексико-граматичний тест (40 хв.): 70 контрольних моментів та усна відповідь.

9. Схема нарахування балів

7-й / 8-й семестр (денна)

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання					Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1	Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Розділ 2	Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Разом		
T1 – T4		T1 – T4				
Поточна робота (з фонетики, граматики, лексичних тем, усної практики, читання та аудіювання, дом. читання) 20*	Лексико-гра- матичний тест 5 Переклад 5	Поточна робота (з фонетики, граматики, лексичних тем, усної практики, читання та аудіювання, дом. читання) 30*	не передбачено	60	Лексико-грама- тичний тест 15 Переклад 15 Усна відповідь 10	100
30		30		60	40	100

*Поточні роботи в семестрі оцінюються максимально в “5” балів. Загальна оцінка отримується шляхом виведення середнього арифметичного значення, помноженого на коефіцієнт 4 або 6 відповідно.

7-й / 8-й семестр (заочна)

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання					Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1	Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Розділ 2	Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Разом		
T1 – T4		T1 – T4				
Поточна робота (з фонетики, граматики, лексичних тем, усної практики, читання та аудіювання, дом. читання) 20*	Лексико-грам атичний тест 5 Переклад 5	Поточна робота (з фонетики, граматики, лексичних тем, усної практики, читання та аудіювання, дом. читання) 20*	Лексико-грам атичний тест 5 Переклад 5	60	Лексико-грамат ичний тест 15 Переклад 15 Усна відповідь 10	100
30		30		60	40	100

*Поточні роботи в семестрі оцінюються максимально в “5” балів. Загальна оцінка отримується шляхом виведення середнього арифметичного значення, помноженого на коефіцієнт 4.

Критерії оцінювання роботи студентів під час аудиторного заняття

Бали	Критерії оцінювання
5	В повному обсязі володіє лексико-граматичним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його вживає під час усних виступів та виконання вправ, бере активну участь у роботі
4	Достатньо повно володіє лексико-граматичним матеріалом, самостійно та аргументовано його вживає під час усних виступів та виконання вправ, бере активну участь у роботі
3	В цілому володіє лексико-граматичним матеріалом, потребує допомоги під час усних виступів та виконання вправ, робить помилки під час усного мовлення та виконання вправ. Приймає участь в роботі, але не є активним
2	Поверхово володіє лексико-граматичним матеріалом, потребує допомоги під час усних виступів та виконання вправ, робить численні помилки під час усного мовлення та виконання вправ. Майже не приймає участь в роботі.
1	Майже не володіє лексико-граматичним матеріалом, робить багато помилок в усному мовленні та під час виконання вправ. Майже не приймає участі під час роботи в аудиторії
0	Не з'явився на заняття без поважних причин

Критерії оцінювання

Переклад

Шкала відповідності оцінки (за національною системою) кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на «5»	Кількість штрафних балів на «4»	Кількість штрафних балів на «3»	Кількість штрафних балів на «2»
60	0-6	6.5-12.0	12.5-24	24.5 і більше
70	0-7	7.5-14.0	14.5-28	28.5 і більше

**За усну відповідь (перекази, аналіз тексту) нараховується:
макс. 10 балів: 5 балів, помножені на коефіцієнт 2.**

5 балів – розгорнута, максимально повна відповідь, студент вільно володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.

4 бали – розгорнута відповідь, в якій бракує деякої інформації, яка, проте, не має ключового значення, студент володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.

3 бали – відповідь в достатньому, допускається опущення деякої частини інформації, наявні граматичні та лексичні помилки, які не порушують виконання комунікативного завдання.

2 бали – відповідь в мінімально припустимому або недостатньому обсязі, значна частина інформації пропущена або спотворена, наявні серйозні лексичні та/або граматичні помилки, які заважають розумінню, комунікативне завдання не виконано.

0 балів – відповідь відсутня.

Критерії оцінювання лексико-граматичного тесту

Загальна кількість завдань: 15.

Максимальна кількість балів: 15.

Принцип нарахування балів: кожна правильна відповідь оцінюється у 1 бал; неправильна відповідь або її відсутність оцінюється у 0 балів.

Формула підрахунку балів: кількість балів = кількість правильних відповідей

Інтерпретація результатів лексико-граматичного тесту

0–6 балів (0–6 правильних відповідей): низький рівень засвоєння матеріалу.

7–10 балів (7–10 правильних відповідей): середній рівень; студент володіє основними знаннями, але допускає помилки.

11–13 балів (11–13 правильних відповідей): достатній рівень; знання переважно правильні й системні.

14–15 балів (14–15 правильних відповідей): високий рівень; студент показує відмінні результати.

Для допуску до складання підсумкового контролю (заліку / екзамену) здобувач вищої освіти повинен набрати не менше 30 балів (50%) з навчальної дисципліни під час поточного контролю, самостійної роботи, індивідуального завдання.

Здобувачі вищої освіти мають право на визнання результатів неформального навчання, якщо його зміст і результати відповідають меті та результатам навчання дисципліни «Іноземна мова - II» (німецька мова). Результати неформального навчання можуть бути визнані за наявності підтверджуючих документів (сертифікатів, довідок, описів навчальних програм), якщо вони засвідчують досягнення результатів навчання, співвідносних із цілями курсу.

Прикладами релевантної неформальної освіти можуть бути:

- онлайн-курси (Coursera, Prometheus тощо) за тематикою Deutsch C1;
- участь у сертифікованих тренінгах і семінарах, присвячених граматиці німецької мови;
- сертифіковані програми з фонетики та граматики німецької мови та лексичних тем, що входять у робочу програму навчальної дисципліни.

Процедура визнання результатів неформальної освіти здійснюється відповідно до Порядку визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, в Харківському національному університеті імені В.Н. Каразіна. Рішення ухвалюється комісією факультету іноземних мов.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для чотирирівневої шкали оцінювання	для дворівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно	зараховано

70 – 89	добре	
50 – 69	задовільно	
1 – 49	незадовільно	не зараховано

10. Рекомендована література

Основна література

1. Бучіна К.В., Кононова О.Л., Малая О.Ю. Neue Medien: навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов. Харків, 2018. 132 с.
2. Драб Н. Л. Практична граматики німецької мови : посібник для студентів вищих навчальних закладів та учнів старших класів спеціалізованих шкіл / Драб Н. Л., Скринька С. О., Стаброз С. – 2-ге вид. переробл. та допов. – Вінниця : Нова Книга, 2019. – 280 с.
3. Сидоров О. В., Безугла Л. Р., Бублик І. Ф., Відюкова Н. І., Криворучко С. І., Мірошніченко М. Ю., Потапова Ж. Є., Скачкова В. В., Сотникова С. І. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten = Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch = Підручник. Вінниця: Нова книга, 2024. 384 с.
4. Mayer G. Morgen wirst du sterben. Biedefeld, 2013. 348 S.

Допоміжна література

5. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О., Зеленко Т.Д., Кубинський Б.В., Білоус О.І., Артамоновська С.П. Практична граматики німецької мови. Навчальний посібник для студентів та учнів. Комунікативні вправи і завдання. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. 400 с.
6. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Max Hueber Verlag, 2008. 359 S.
7. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M. Deutsch. Übungsgrammatik für die Mittelstufe aktuell. München : Hueber Verlag, 2019. 288 S.
8. Jin F., Voß U. Grammatik aktiv. Verstehen – Üben – Sprechen. Berlin : Cornelsen Verlag GmbH, 2019. 654 S.
9. Wortschatzübungen für Fortgeschrittene UNI? SICHER! 3 (B2-C1-C2). BOOKSBAUM Verlag, 2023. 284 с.
10. Landeskunde Deutschland digital (B2-C2). Aktualisierte Fassung 2020/2021 - Deutsch als Fremdsprache Niveau (GER): B2 / C1 / C2. Renate Luscher, Christine Freudenberg

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

Онлайн-інструменти

1. <https://apps.ankiweb.net/>
2. <https://coggle.it/>
3. <https://padlet.com/>
4. <https://quizlet.com/>
5. <https://www.wortwolken.com/>

Онлайн-тренажери

1. <http://learningapps.org/>
2. <http://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/>
3. <http://schularena.com/deutsch/>
4. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/>
5. <http://www.duitsonline.com/>
6. <http://www.grammatiktraining.de/>
7. <http://www.interdeutsch.de/Uebungen/>
8. <http://www.mein-deutschbuch.de/>
9. <http://www.nemcina.org/data/e-learning/>
10. <http://www.nthuleen.com/teach/grammar/>
11. <http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/>

12. <http://www.zum.de/Faecher/D/>
13. <https://deutsch.lingolia.com/de/>
14. <https://quizizz.com/>

Онлайн-вправи до граматичної теми «Пасивний стан дієслів»:

15. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b1/b1_kap3_passiv.htm
16. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg09_10.htm
17. <https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik/verben/passiv/uebungen>
18. http://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/grammatik_5_7/20_aktiv_passiv/03_passiv_deutsch_uebungen.htm
19. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=274>
20. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=213>
21. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=276>
22. <http://www.interdeutsch.de/Uebungen/passiv.htm>
23. <http://www.zum.de/Faecher/D/BW/gym/hotspots/aktpas1.htm>
24. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=211>
25. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=275>
26. http://www.nemcina.org/data/e-learning/passiv_4.htm
27. http://www.nemcina.org/data/e-learning/passiv_3.htm
28. http://www.nemcina.org/data/e-learning/passiv_5.htm
29. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=249>

Онлайн-вправи до граматичної теми «Вживання кон'юнктиву II»:

30. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_konjunktiv-zwei2.htm
31. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_konjunktiv-zwei1.htm
32. <https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik/verben/konjunktiv/konjunktiv-2/uebungen>
33. http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=147
34. <http://www.zum.de/Faecher/D/BW/gym/hotspots/konjunktiv21.htm>
35. http://schularena.com/deutsch/grammatik/verb/Konjunktiv_II.htm
36. <http://www.nthuleen.com/teach/grammar/konjunktivii1.html>
37. <http://www.nthuleen.com/teach/grammar/modalverbenverkehr.html>
38. http://www.passito.be/index_bestanden/Page676.htm
39. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=170>
40. http://www.nemcina.org/data/e-learning/konjunktiv_5.htm
41. http://www.nemcina.org/data/e-learning/konjunktiv_6.htm
42. http://www.nemcina.org/data/e-learning/konjunktiv_7.htm
43. http://www.nemcina.org/data/e-learning/konjunktiv_8.htm
44. http://www.nemcina.org/data/e-learning/konjunktiv_4.htm
45. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=168>
46. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/choosethemaref.php?tid=169>

Онлайн-вправи до граматичної теми «Вживання кон'юнктиву I»:

47. http://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/grammatik_5_7/30_indirekte_rede/20_indirekte_rede_uebungen.htm
48. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_indirekte-rede1.htm
49. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_indirekte-rede2.htm
50. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xo/xo06_01.htm
51. <http://www.grammatiktraining.de/indirekterede/grammatikmenue-indirekte-rede.html>
52. <http://www.duitsonline.com/internet/ltv1/1konjunk1.htm>
53. <http://www.duitsonline.com/internet/ltv1/indirekt1.htm>

Онлайн-вправи до граматичної теми «Означальні підрядні речення»:

54. http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=146
55. <https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik/pronomen/relativpronomen/uebungen>
56. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b1/b1_kap4_relativpronomen.htm

- 57. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_relativpronomen1.htm
- 58. http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg09_04.htm
- 59. <http://www.grammatiktraining.de/relativsaetze/grammatikmenue-relativsaetze.html>

Онлайн-вправи до граматичної теми «Географічні назви»:

- 60. <http://www.masteranylanguage.com/c/r/ru/German/Geography/8>
- 61. <http://www.masteranylanguage.com/c/r/ru/German/Geography/9>
- 62. <http://www.masteranylanguage.com/c/r/ru/German/Geography>
- 63. <http://de-speak.com/poleznye-vyrazheniya/geograficheskie-nazvaniya-strany-i-goroda-na-nemetskom-yazyke>
- 64. <http://hypermedia.ids-mannheim.de/uebungen//wortarten/Frankreich/Eigennamen.htm>
- 65. <http://www.saunalahti.fi/michi1/uebungen/national.htm>
- 66. http://donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/DVG/Subst/Subst-Uebungen/IVz-de/Subst_inhalt_de_GeogrN.htm
- 67. <http://learningapps.org/52875>